

А
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА
ИНСТИТУТ ПРОБЛЕМ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ им. А. А. ХАРКЕВИЧА

СЛОВО И ЯЗЫК



*Сборник статей
к восьмидесятилетию
академика Ю. Д. Апресяна*

Ответственные редакторы
И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин, Л. П. Крысин



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2011

УДК 811.161.1

ББК 81.031

С 48

Издание осуществлено при финансовой поддержке
 Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ)
 проект № 10-06-07170



Отв. редакторы:

И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин, Л. П. Крысин

С 48 Слово и язык: Сб. статей к восьмидесятилетию акад. Ю. Д. Апресяна.
 М.: Языки славянских культур, 2011. — 736 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X

ISBN 978-5-9551-0478-2

В сборнике представлены научные статьи, посвященные восьмидесятилетию академика Юрия Дерениковича Апресяна, одного из самых выдающихся лингвистов нашей страны. Среди авторов статей как всемирно известные ученые, так и более молодые ученики Ю. Д. Апресяна и его коллеги из России, Белоруссии, Австралии, Австрии, Германии, Италии, Канады, Польши, США, Финляндии и Чехии. В книге 7 разделов, тематика которых отражает широту научных интересов юбиляра: Семантика и прагматика языковых единиц, Лексикография, Синтаксис и семантика синтаксиса, Прикладная лингвистика и проблемы перевода, Типология, Лингвистика и поэтика, Философия языка. В предисловии, написанном И. А. Мельчуком, ближайшим коллегой и другом Ю. Д. Апресяна, кратко излагаются важнейшие научные результаты юбиляра в теоретическом языкознании, лексикографии и прикладной лингвистике.

81.031

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
 и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0478-2

© Авторы, 2011

© Языки славянских культур, оригинал-макет, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Введение. Юрий Деренкович Апресян. Краткий биографический очерк</i> (И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин, Л. П. Крысин).....	7
<i>Предисловие. Про Апресяна (И. А. Мельчук)</i>	14

Семантика и прагматика языковых единиц

<i>В. М. Алпатов. Семантика цвета в японском языке</i>	21
<i>В. Ю. Апресян. День в день, час в час, минута в минуту</i>	27
<i>П. М. Аркадьев, Г. Е. Крейдлин. Части тела и их функции</i> (по данным русского языка и русского языка тела).....	41
<i>Е. Э. Бабаева. Полисемия прилагательного простой в зеркале композитов</i> ...	54
<i>О. Ю. Богуславская. Лексикографические проблемы описания</i> <i>временной лексики</i>	66
<i>И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин. Валентные свойства автодериватов</i>	79
<i>В. Б. Борщев, Б. Х. Парти. Генитив меры в русском языке, типы и сорта</i>	95
<i>Д. Вайс. Безглагольные конструкции русской разговорной речи:</i> <i>их типология и статус в лингвистическом описании</i>	138
<i>A. Wierzbicka. What's wrong with «happiness studies»? The cultural semantics of happiness, bonheur, Glück, and sčas'ie</i>	155
<i>И. В. Галактионова. Слова со значением пространственной ориентации:</i> <i>топологическая зона верха</i>	172
<i>С. Ю. Дмитренко, В. С. Храковский. Глаголы стандартных</i> <i>и нестандартных положений в пространстве</i>	182
<i>Д. О. Добровольский. Конверсия и актантная деривация во фразеологии</i>	207
<i>Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев. Как мы проводим дни и ночи</i>	228
<i>Л. Н. Иорданская. О составе русских прилагательных с приставкой НЕ-</i>	237
<i>Т. В. Крылова. Представление о страхе как положительном факторе</i> <i>в русском наивно-языковом сознании</i>	245
<i>Г. И. Кустова. Слова со значением высокой степени: семантические модели</i> <i>и семантические механизмы (MAGN'-ы-прилагательные)</i>	256
<i>И. Б. Левонтина. Частицы переспроса и припоминания.</i>	269
<i>Х. Р. Мелиг. Вид глагола в русских общих вопросах</i>	279
<i>А. М. Молдован. Поклонная гора</i>	298
<i>Б. Ю. Норман. К соотношению семантической и сигматической информации</i> <i>в плане содержания слова (на материале славянских языков)</i>	307

<i>Р. Патмайр.</i> Новые роли в новой деловой коммуникации (на примере жанра собеседования)	319
<i>Z. Saloni.</i> Remarks on Lexical Functions (in the Margins of Juri Apresjan's Paper)	330
<i>С. М. Толстая.</i> Глагол <i>найти/находить</i> и его семантические корреляты	338
<i>Е. В. Урысон.</i> НОРМА, ОБРАЗЕЦ, СТАНДАРТ, ЭТАЛОН, ШАБЛОН: заметки о полисемии	347

Лексикография

<i>А. В. Дыбо.</i> Семантическая реконструкция в алтайской этимологии: лексика конкретного словаря	359
<i>Б. Л. Иомдин.</i> Материалы к словарю-тезаурусу бытовой терминологии. СВИТЕР: образец словарной статьи	392
<i>М. Л. Каленчук, Р. Ф. Касаткина, Л. Л. Касаткин.</i> Основные принципы «Большого орфоэпического словаря русского языка»	407
<i>А. Е. Кибрик.</i> Экспедиционные истории 4: Завершение дагестанских сопоставительных штудий (1978—1984) ...	422
<i>Л. П. Крысин.</i> О «Толковом словаре русской разговорной речи»	446
<i>Е. В. Падучева.</i> Заметки об аспектуальной информации в толковом словаре	457

Синтаксис и семантика синтаксиса

<i>В. М. Живов.</i> Позиция причастных оборотов и их дискурсивные свойства в языке русских летописей	473
<i>Вяч. Вс. Иванов.</i> А всех их было четверо	493
<i>I. Mel'čuk.</i> Word Order In Russian	499
<i>А. Мустайоки.</i> Толкование конверсивных конструкций в рамках функционального синтаксиса	528
<i>J. Panevová.</i> On the Syntax and Semantics of Czech Infinitival Constructions: a Case Study	537
<i>Е. В. Рахилина, В. А. Плунгян.</i> Ю. Д. Апресян как теоретик Грамматики конструкций	548

Прикладная лингвистика и проблемы перевода

<i>С. А. Крылов.</i> Об инвентаре семантического метаязыка описания русских глагольных конструкций в книге Ю. Д. Апресяна «Экспериментальное исследование семантики русского глагола» (опыт металингвистической систематизации)	561
--	-----

<i>Л. Л. Цинман.</i> Ранжирование синтаксических гипотез в синтаксическом анализаторе лингвистического процессора ЭТАП-3	573
<i>В. В. Шеворошкин.</i> К пониманию милийских текстов	588

Типология

<i>Р. Бенакио.</i> Глагольный вид в императиве в греческом языке (в сопоставлении с славянскими языками)	623
<i>Х. Томмола.</i> Standard Average European: кто член языкового ЕС	633
<i>Ф. Фичи.</i> Об одной модальной функции рефлексивных конструкций.	645

Лингвистика и поэтика

<i>М. В. Ляпон.</i> Парадоксальная логика как режим мышления	655
<i>Т. М. Николаева.</i> «Утопия» В. Ф. Одоевского и наша действительность	666

Философия языка

<i>A. Bogusławski.</i> A brief account of an item in linguistic phenomenology	673
<i>А. В. Гладкий.</i> Заметки дилетанта о пяти диалогах Платона	681
<i>А. Д. Кошелев.</i> Почему полисемия является языковой универсалией? (Когнитивная природа и языковая функция многозначных слов)	695